Bedienungsanleitung
Operating instructions
Ergoline Classic 450

85729/ Index " " / 12.99 / DE/EN

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Drucklegung auf dem neuesten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Ergoline GmbH
Köhlershohner Straße
D-53578 Windhagen
Tel.: + + 49/(0) 2224/818-0, Fax: + + 49/(0) 2224/818-116

All information and illustrations are correct at the time of going to press.

Technical specifications subject to alteration!

Ergoline GmbH
Köhlershohner Straße
D-53578 Windhagen (Germany)
Tel.: + + 49/(0) 2224/818-0, Fax: + + 49/(0) 2224/818-116

Inhaltsangabe

Contents

Einleitung

Lieber Ergoline-Kunde,
mit der Wahl eines Ergoline-Bräuners haben Sie sich für ein technisch hochentwickeltes und leistungsstarkes Gerät entschieden. Ihr Bräuner ist bei Ergoline mit größter Sorgfalt und Präzision hergestellt worden und hat zahlreiche Qualitäts- und Sicherheitskontrollen durchlaufen, um einen störungsfreien und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Aber auch Sie selbst können wesentlich dazu beitragen, dass Sie mit Ihrem Ergoline-Bräuner lange Zeit zufrieden sind. Bitte lesen Sie alle Informationen aufmerksam durch. Wenn Sie die Tipps und Hinweise der Bedienungsanleitung befolgen, wird Ihnen Ihr Ergoline-Bräuner eine Menge Spaß und Freude bringen.
Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne beratend zur Verfügung.

Ihre Ergoline GmbH

Richtlinien

Dieser Bräuner wurde nach folgenden Richtlinien gebaut:

- EG-Richtlinie "elektromagnetische Verträglichkeit" 89/336/EWG (nach der zur Zeit gültigen Fassung)
- Niederspannungsrichtlinien 72/23/EWG (nach der zur Zeit gültigen Fassung)



Achtung!
Wir weisen darauf hin, dass die Geräte ausschließlich für den europäischen Markt bestimmt sind und nicht in die USA oder nach Kanada exportiert und dort betrieben werden dürfen! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises wird keine Haftung übernommen! Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass bei Zuwiderhandlungen hohe Haftungsrisiken für den Exporteur und/oder Betreiber entstehen können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Bräunen von jeweils einer erwachsenen Person mit einer zur Bräunung geeigneten Haut. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Anweisungen und Vorschriften dieser Bedienungsanleitung.
Berücksichtigen Sie ergänzend zu dieser Bedienungsanleitung auch allgemeingültige, gesetzliche und sonstige Regelungen und Rechtsvorschriften - auch des Betreiberlandes - sowie die gültigen Umweltschutzbestimmungen!
Die örtlich gültigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaft oder sonstiger Aufsichtsbehörden sind immer zu beachten!

Tonfrequenzsperren

Die zur Kompensierung des Blindstromes in den Bräunungsgeräten eingebauten Kondensatoren können ggf. dem Stromnetz überlagerte, hochfrequente Steuersignale der Elektroversorgungsunternehmen - nachfolgend EVU genannt - negativ beeinflussen.
In Einzelfällen, und abhängig vom Standort, kann dies insbesondere dann auftreten, wenn das zuständige EVU Rundsteuersysteme (Tonfrequenz-Rundsteueranlage - nachfolgend TRA genannt -) einsetzt.
Die Nenn-Steuerfrequenz von EVU zu EVU ist unterschiedlich zu sehen.
Werkseitig können keine Tonfrequenzsperren eingebaut werden, da im Einzelfall nicht bekannt ist, ob eine TRA eingesetzt ist und mit welcher Frequenz gesendet wird.
Wir verweisen auf die "Technischen Anschlussbedingungen" des jeweiligen EVU.
Der eventuell notwendig werdende Einbau von Tonfrequenzsperren in die elektrische Hausinstallation obliegt dem Gerätebetreiber!
Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den für die Installation der Geräte zuständigen Elektro-Fachbetrieb.

Dear Ergoline Client,

In selecting an Ergoline sunbed you have acquired a high-performance appliance featuring advanced technology. Your sunbed has been manufactured at Ergoline with the greatest care and precision, having undergone numerous quality controls and safety checks. We have done everything to ensure the trouble-free and reliable operation of your sunbed. However, you also can do a lot to ensure prolonged satisfaction with your Ergoline sunbed. Please read all of the information carefully. If you follow the tips and information provided in the operating instructions, your sunbed will give you much joy and pleasure. We will be pleased to help you with advice if you have any queries.

Yours, Ergoline GmbH

Directives

This sunbed has been manufactured in line with the following directives:

- EC Directive on "Electromagnetic compatibility" 89 / 336 / EEC (as amended)
- Low-voltage Directives 72 / 23 / EEC (as amended)



Attention!
We must point out that these sunbeds are intended for the European market only and must not be exported to the USA or Canada and operated there. No liability will be accepted if this warning is ignored. It is expressly pointed out that any violation of this ban may subject the exporter and/or operator to a high risk of liability.

Proper use

This sunbed is designed for tanning one adult person at a time whose skin is suitable for tanning.
Proper use also includes observing all of the directions and regulations described in these operating instructions.
In addition to these operating instructions, also observe generally applicable codes of practice, statutory regulations and other rules - also in the country of operation - as well as the relevant provisions laid down in environment law.
Attention must always be paid to the local provisions issued by the employers' liability insurance association or other supervisory authorities.

Audio frequency blocking filters

The capacitors fitted inside the sunbed to compensate for reactive current may adversely affect the power supply company's high-frequency control signals superimposed on the mains supply network.
In some cases, depending on location, this may occur in particular if the power supply company uses central ripple control systems (audio frequency ripple control system - referred to below as AF ripple control system).
The rated control frequency differs from power supply company to power supply company.
Audio frequency blocking filters cannot be factory fitted because it is not known in each individual case whether an AF ripple control system is in operation and which frequency it is transmitting on.
We refer to the "Technical Conditions of Connection" of the power supply company concerned.
The sunbed operator is responsible for installing any necessary audio frequency blocking filters in the building wiring system!
If you have any queries, please consult the firm of electricians responsible for installing the sunbeds.

Einleitung

Bedeutung der Symbolik



Gefahrenhinweise: **Warnung!**
Gefahr von Personenschäden

Achtung!
Gefahr von Sach- und Umweltschäden



Vorsicht elektrische Spannung!
Gefahr von Personenschäden durch elektrische Spannung



Wichtige Information

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

- Der Ergoline-Bräuner darf nur durch entsprechend unterwiesenes/erfahrenes Fachpersonal montiert und aufgestellt werden!
- Alle am Bräunungsgerät angebrachten Gefahren- und Sicherheitshinweise sind zu beachten!
- Es dürfen keine Sicherheitseinrichtungen und Sicherheitshinweise entfernt bzw. außer Kraft gesetzt werden, die den sicheren Betrieb des Bräuners beeinträchtigen können!
- Der Bräuner darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden!



Achtung!
Die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Bräuners wird nur garantiert, wenn:

- die Montage, der Elektroanschluss, die Erweiterung oder die Reparatur durch eine zugelassene Fachfirma oder entsprechend unterwiesenes Fachpersonal vorgenommen worden ist,
- die elektrische Installation den einschlägigen VDE-Richtlinien entspricht und der Bräuner in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung verwendet wird.



Warnung!
Gefahr von Hautverletzungen und Hauterkrankungen!
Das Gerät darf nur mit einer Zeitsteuerung, max. Laufzeit 30 min. betrieben werden!
Die Einstellskala der Schaltuhr muss zu den empfohlenen Bräunungszeiten passen!

Means of symbols



Hazard warnings:

Warning!
Risk of personal injury

Attention!
Risk of damage to property and environment



Caution - Electrical voltage!
Risk of personal injury from electrical voltage



Important information

Safety and hazard warnings

- The Ergoline sunbed must only be assembled and installed by appropriately trained / experienced personnel.
- All hazard and safety warnings affixed to the sunbed must be observed.
- None of the safety devices and safety warnings possibly affecting the safe operation of the sunbed must be removed or taken out of operation.
- The sunbed must only be operated if it is in perfect working order.



Attention!
The safety, reliability and performance of the sunbed will only be guaranteed if:

- it has been installed, connected to the electrical supply, upgraded or repaired by an approved firm of electricians or appropriately trained personnel,
- electrical installation satisfies relevant VDE guidelines
- and the sunbed is used in accordance with these operating instructions.



Warning!
Risk of skin injury and skin diseases.
The sunbed must only be operated in conjunction with a timer, max. running time 30 minutes.
The timer scale must be adjusted to match the times recommended in the exposure programme.

Allgemeine Besonnungsanleitung

Allgemeine Informationen

Wer wird braun?
Jeder, der auch in der natürlichen Sonne bräunt. Personen mit empfindlicher Haut bräunen sogar angenehmer und sorgenfreier, weil bei Ergoline-Bräunungsgeräten die Strahlendosis genau definiert werden kann.

Welche Bräunungszeiten sind empfehlenswert?
Obwohl man bei der UV-Bräunungsmethode kaum einen Sonnenbrand befürchten muss, sollte man anfangs etwas Rücksicht auf die individuelle Empfindlichkeit der Haut nehmen:



Warnung!
Gefahr von Hautverletzungen und Hauterkrankungen!
Beachten Sie das Kapitel "Empfohlene Bräunungszeiten"!

Wie viele Bräunungsbäder braucht man?
Auch hier kommt es natürlich auf eine individuelle Bräunungsfähigkeit der Haut an - wie in der Sonne unter freiem Himmel. In der Regel hat eine normal bräunende Haut nach 3 bis 5 Bräunungsbädern von 4 bis 10 Minuten eine wunderschöne, ebenmäßige Tönung erreicht. Die ersten Bräunungsbäder sollten jeden zweiten Tag genommen werden. Um die einmal erreichte Bräune zu erhalten, genügen normalerweise 1 bis 2 Bräunungsbäder pro Woche.

Soll man eine Sonnencreme benutzen?
Nein! Kosmetische Sonnencremes mit Lichtschutzfaktor sollen die aggressive Strahlen der Sonne wegfiltern. Vergleichbare Strahlen sind aber im Licht von Ergoline-Bräunern nur in äußerst geringen Mengen enthalten, so dass ein solcher Schutz überflüssig wird. Vielmehr sollte die Haut vor jedem Bräunungsbad gründlich gereinigt und gut abgetrocknet werden.
Besonders empfehlenswert ist die Behandlung der Haut mit der Pflegeserie von Ergoline. Vor dem Bräunen (pre sun) und nach dem Bräunen (après sun). Diese Pflegeserie enthält eine spezielle Kombination ausgesuchter Wirkstoffe: Aloe-Vera-Extrakt, Jojobaöl, D-Panthenol und Elastin. Sie reinigt die Haut, hilft ihren Alterungsprozess zu verlangsamen und spendet Feuchtigkeit. Die Haut wird sanft, zart und geschmeidig. Die Lotions lassen sich angenehm einmassieren, ziehen ohne Rückstände schnell und tief in die Haut ein.

Das Wärmeerythem
Bei empfindlicher Haut kann es in Einzelfällen zu einem Wärmeerythem kommen, d.h. die Haut rötet stark durch die verbleibende Infrarot-Strahlung (Wärmestrahlung). Diese Rötung ist kein Sonnenbrand und gesundheitlich völlig unbedenklich. Die Bräunungszeiten sollten verkürzt werden, um eine allmähliche Gewöhnung zu erreichen.

Allgemeine Schutzhinweise

- Lesen Sie sorgfältig die Ergoline-Tipps für das richtige Bräunen. Dort finden Sie weitere Regeln und Hinweise.
- Benutzen Sie den Bräuner nicht, wenn die Zeitschaltuhr fehlerhaft ist oder die Filterscheiben zerbrochen sind.
- In Fällen besonderer Empfindlichkeit des Einzelnen gegen UV-Bestrahlung und dann, wenn bestimmte Medikamente oder Kosmetika verwendet werden, ist besondere Vorsicht geboten.
- Entfernen Sie Kosmetika rechtzeitig vor dem Bräunen und verwenden Sie keinerlei Sonnenschutzmittel.
- Bräunen Sie nicht bei Einnahme von Medikamenten, welche die Hautempfindlichkeit gegen UV-Strahlen erhöhen; fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Suchen Sie den Arzt auf, wenn sich hartnäckige Schwellungen, wunde Stellen oder pigmentierte Leberflecken auf der Haut bilden.
- Verwenden Sie stets die mitgelieferte UV-Schutzbrille. An den Augenlinsen operierte Personen müssen unbedingt eine UV-undurchlässige Schutzbrille tragen, um eine Gefährdung der Augen auszuschließen.
- Nehmen Sie in 48 Stunden nicht mehr als ein Bräunungsbad je Körperteil. Nehmen Sie nicht zusätzlich am gleichen Tag ein Sonnenbad.
- Beachten Sie die Empfehlungen bezüglich Bestrahlungszeiten und Bestrahlungsintervallen.
- UV-Strahlung von der Sonne oder UV-Geräten kann Haut- oder Augenschäden verursachen. Diese biologische Wirkung ist von der Hautempfindlichkeit des Einzelnen abhängig.
- Die Haut kann nach überhöhter Bestrahlung Sonnenbrand zeigen. Übermäßig häufig wiederholte UV-Bestrahlung mit Sonnenlicht oder UV-Geräten, kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem Risiko von Hauttumoren führen.
- Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut beschädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich grauer Star bilden.
- Die maximal zulässige Bestrahlungsanzahl pro Jahr ist 60, 43 bzw. 33 (siehe Kapitel "Empfohlene Bräunungszeiten").

General information

Who can get a tan?

Anyone who can get a tan in natural sunshine. It is even more pleasurable and less of a worry for people with sensitive skin to tan because Ergoline sunbeds allow you to define the exposure dosage exactly.

What are the recommended exposure periods?

Although the UV tanning method virtually avoids the risk of sunburn, a certain amount of consideration must be given to the individual's skin sensitivity during the initial phase:



Warning!
Risk of skin injury and skin diseases.
Refer to the section on "Recommended tanning times".

How many tanning sessions are necessary?

This will, of course, also depend on the tanning capability of the individual's skin - just as in natural sunshine. Generally, a normal tanning skin will have achieved an attractive and even tan after 3 to 5 tanning sessions of 4 to 10 minutes. Initially, you should only tan every other day. Normally, 1 to 2 tanning sessions per weeks are sufficient to retain a tan once it has been achieved.

Is it necessary to use sun lotion?

No! Cosmetic sun lotions with a light-shielding factor are used to filter out aggressive rays of sunshine. As these aggressive rays are virtually non-existent with Ergoline sunbeds, sun protection lotions are unnecessary. Instead, the skin should be thoroughly cleaned and dried before each tanning session. An ideal form of skin treatment is provided by the Ergoline series of care products. Before tanning (pre sun) and after tanning (après sun). These contain a special combination of selected ingredients, including aloe vera extract, jojoba oil, D-pantenol and elastin, to cleanse the skin, help to slow down the ageing process and moisturise. This will leave the skin soft, smooth and supple. The lotions themselves are applied by pleasant massage, quickly penetrating deep into the skin without leaving any residue.

Heat rash

Heat rash may sometimes occur on sensitive skin, i.e. the skin turns bright red as a result of the residual infra-red (heat) rays. This reddening is not sunburn and will not impair your health. The tanning periods should be shortened, allowing your skin to adapt gradually.

General safety precautions

- Carefully read Ergoline's tips on tanning where you will find further rules and information.
- Do not use the sunbed if the timer is faulty or the filter panels are broken.
- Particular care must be taken by individuals who are especially sensitive to UV rays and also by persons taking certain medicines or using certain cosmetics.
- Remove cosmetics in plenty of time before tanning and do not use any sunscreening agents.
- Do not use the sunbed if you are taking medicines that make the skin more sensitive to UV rays; consult your doctor if you are in any doubt.
- Consult your doctor if persistent swellings, sores or pigmented moles appear on the skin.
- Always use the protective UV goggles provided. Individuals having undergone eye lens surgery must always wear UV-barrier goggles to avoid any risk to the eyes.
- Do not tan any part of the body more than once in 48 hours. Do not additionally sunbathe in the sun on the same day.
- Observe the recommendations issued with regard to exposure times and exposure intervals.
- UV radiation from the sun or UV appliances may damage the skin or eyes. These biological effects will depend on the sensitivity of the individual's skin.
- Sunburn may occur after excessive exposure. Excessive and frequently repeated exposure to ultraviolet light from the sun or UV appliances may result in premature skin ageing and also produce the risk of skin tumours.
- If unprotected, the surface of the eye may be subject to inflammation. In some cases, excessive exposure may damage the retina, resulting in the formation of cataracts after many repeated exposures.
- The max. permissible number of exposures a year is 60, 43 or 33 respectively (see "Recommended tanning times").

Empfohlene Bräunungszeiten



Warnung
Gefahr von Haut- und Augenverletzungen!

- Es gibt einige innerlich oder äußerlich anzuwendende Medikamente, welche die Empfindlichkeit der Haut gegenüber UV-Strahlen erheblich steigern können. Zum Beispiel: Antibiotika, Sulfonamide, Psoralene wie Melanin, Vitamin-A-Säure und Derivate. Während und kurz nach der Verwendung derartiger Präparate soll auf Bräunungsbäder - auch in der Sonne - verzichtet werden! Im Zweifelsfall sollte vorher der behandelnde Arzt befragt werden!
- Schließen Sie während des Bräunungsvorgangs die Augen und benutzen Sie die beigefügten UV-undurchlässigen Schutzbrillen (Ergoline-Teile-Nr.: 84592)
- Auf keinen Fall darf das Bräunungsgerät benutzt werden, wenn eine Filterscheibe fehlt oder Beschädigungen aufweist!

Eine zunehmende Bräunung erfordert auch eine Verlängerung der Expositionszeit (=Bestrahlungszeit), bzw. ab einem Grad an Bräunung ist keine Vertiefung mehr erreichbar. Die Bestrahlungszeit darf aber im Rahmen der zulässigen Strahlendosen nicht beliebig verlängert werden! Es ist daher ohne Gefährdung der Gesundheit nur ein bestimmter, vom Hauttyp vorgegebener Grad an Endbräune zu erreichen.

Warung!
Gefahr von Hautverletzungen od. Hauterkrankungen!
Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen!

Hauttypen	hell (II)							normal (III)							dunkel (IV)						
Bräunungswirkung	normal							schnell							schnell						
Sonnenbrand (Sonnenempfindlichkeit)	meistens							selten							selten						
max. Zeitraum der natürlichen Sonnenbestrahlung (ohne Lichtschutzmittel) bis zur Sonnenbrandwirkung	ca. 10 - 20 Minuten							ca. 20 - 30 Minuten							ca. 40 Minuten						
Gerätetyp Ergoline Classic 450 ...	natural power R	super power SR	turbo power SR	ultra super power R	ultra super power SR	ultra turbo power R plus	ultra turbo power SR	natural power R	super power SR	turbo power SR	ultra super power R	ultra super power SR	ultra turbo power R plus	ultra turbo power SR	natural power R	super power SR	turbo power SR	ultra super power R	ultra super power SR	ultra turbo power R plus	ultra turbo power SR
	Minuten							Minuten							Minuten						
1. Bestrahlung	4	5	4	7	5	5	4	4	5	4	7	5	5	4	4	5	4	7	5	5	4
2. Bestrahlung	4	5	4	8	5	5	4	5	6	5	8	6	6	5	5	6	5	9	6	6	5
3. Bestrahlung	5	6	5	9	6	6	5	6	7	6	10	7	7	6	7	8	6	11	8	8	6
4. Bestrahlung	6	7	5	10	7	7	5	7	8	7	12	8	9	7	8	10	8	14	10	10	8
5. Bestrahlung	6	7	6	11	7	8	6	8	9	8	14	9	10	8	10	11	9	16	11	12	9
6. Bestrahlung	7	8	7	12	8	9	7	9	10	9	16	10	11	9	12	13	11	19	13	14	11
7. Bestrahlung	8	9	7	13	9	9	7	11	12	10	17	12	13	10	13	15	12	21	15	16	12
8. Bestrahlung	9	10	8	14	10	10	8	12	13	11	19	13	14	11	15	17	14	24	17	18	14
9. Bestrahlung	9	10	9	15	10	11	9	13	14	12	21	14	15	12	17	18	15	26	18	20	15
10. Bestrahlung	10	11	9	16	11	12	9	14	15	13	23	15	17	13	18	20	17	29	20	22	17
11. Bestrahlung	11	12	10	17	12	13	10	15	16	14	25	16	18	14	20	22	18	31	22	24	18
12. Bestrahlung	12	13	11	19	13	14	11	17	18	16	27	18	20	16	22	24	20	34	24	26	20
Achtung! Die in der Tabelle angegebenen Zeiten gelten nur mit der von Ergoline angegebenen Lampenbestückung!																					
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr	60							43							33						



Warnung
Gefahr von Haut- und Augenverletzungen!

- Es gibt einige innerlich oder äußerlich anzuwendende Medikamente, welche die Empfindlichkeit der Haut gegenüber UV-Strahlen erheblich steigern können. Zum Beispiel: Antibiotika, Sulfonamide, Psoralene wie Melanin, Vitamin-A-Säure und Derivate. Während und kurz nach der Verwendung derartiger Präparate soll auf Bräunungsbäder - auch in der Sonne - verzichtet werden! Im Zweifelsfall sollte vorher der behandelnde Arzt befragt werden!
- Schließen Sie während des Bräunungsvorgangs die Augen und benutzen Sie die beigefügten UV-undurchlässigen Schutzbrillen (Ergoline-Teile-Nr.: 84592)
- Auf keinen Fall darf das Bräunungsgerät benutzt werden, wenn eine Filterscheibe fehlt oder Beschädigungen aufweist!

Eine zunehmende Bräunung erfordert auch eine Verlängerung der Expositionszeit (= Bestrahlungszeit), bzw. ab einem Grad an Bräunung ist keine Vertiefung mehr erreichbar. Die Bestrahlungszeit darf aber im Rahmen der zulässigen Strahlendosen nicht beliebig verlängert werden! Es ist daher ohne Gefährdung der Gesundheit nur ein bestimmter, vom Hauttyp vorgegebener Grad an Endbräune zu erreichen.

Warung!
Gefahr von Hautverletzungen od. Hauterkrankungen!
Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen!

Skin types	fair (II)							normal (III)							dark (IV)						
Tanning effect	normal							fast							fast						
Sunbum (sensitivity to the sun)	mostley							rarley							rarley						
max. period of exposure to natural sunlight (without light screening) for sunbum to occur	approx. 10 - 20 minutes							approx. 20 - 30 minutes							approx. 40 minutes						
Ergoline Classic 450 ...	natural power R	super power SR	turbo power SR	ultra super power R	ultra super power SR	ultra turbo power R plus	ultra turbo power SR	natural power R	super power SR	turbo power SR	ultra super power R	ultra super power SR	ultra turbo power R plus	ultra turbo power SR	natural power R	super power SR	turbo power SR	ultra super power R	ultra super power SR	ultra turbo power R plus	ultra turbo power SR
	minutes							minutes							minutes						
1. Bestrahlung	4	5	4	7	5	5	4	4	5	4	7	5	5	4	4	5	4	7	5	5	4
2. Bestrahlung	4	5	4	8	5	5	4	5	6	5	8	6	6	5	5	6	5	9	6	6	5
3. Bestrahlung	5	6	5	9	6	6	5	6	7	6	10	7	7	6	7	8	6	11	8	8	6
4. Bestrahlung	6	7	5	10	7	7	5	7	8	7	12	8	9	7	8	10	8	14	10	10	8
5. Bestrahlung	6	7	6	11	7	8	6	8	9	8	14	9	10	8	10	11	9	16	11	12	9
6. Bestrahlung	7	8	7	12	8	9	7	9	10	9	16	10	11	9	12	13	11	19	13	14	11
7. Bestrahlung	8	9	7	13	9	9	7	11	12	10	17	12	13	10	13	15	12	21	15	16	12
8. Bestrahlung	9	10	8	14	10	10	8	12	13	11	19	13	14	11	15	17	14	24	17	18	14
9. Bestrahlung	9	10	9	15	10	11	9	13	14	12	21	14	15	12	17	18	15	26	18	20	15
10. Bestrahlung	10	11	9	16	11	12	9	14	15	13	23	15	17	13	18	20	17	29	20	22	17
11. Bestrahlung	11	12	10	17	12	13	10	15	16	14	25	16	18	14	20	22	18	31	22	24	18
12. Bestrahlung	12	13	11	19	13	14	11	17	18	16	27	18	20	16	22	24	20	34	24	26	20
Note! These times only apply in conjuntion with the lamps specified by ergoline!																					
Maximum number of sessions per year	60							43							33						

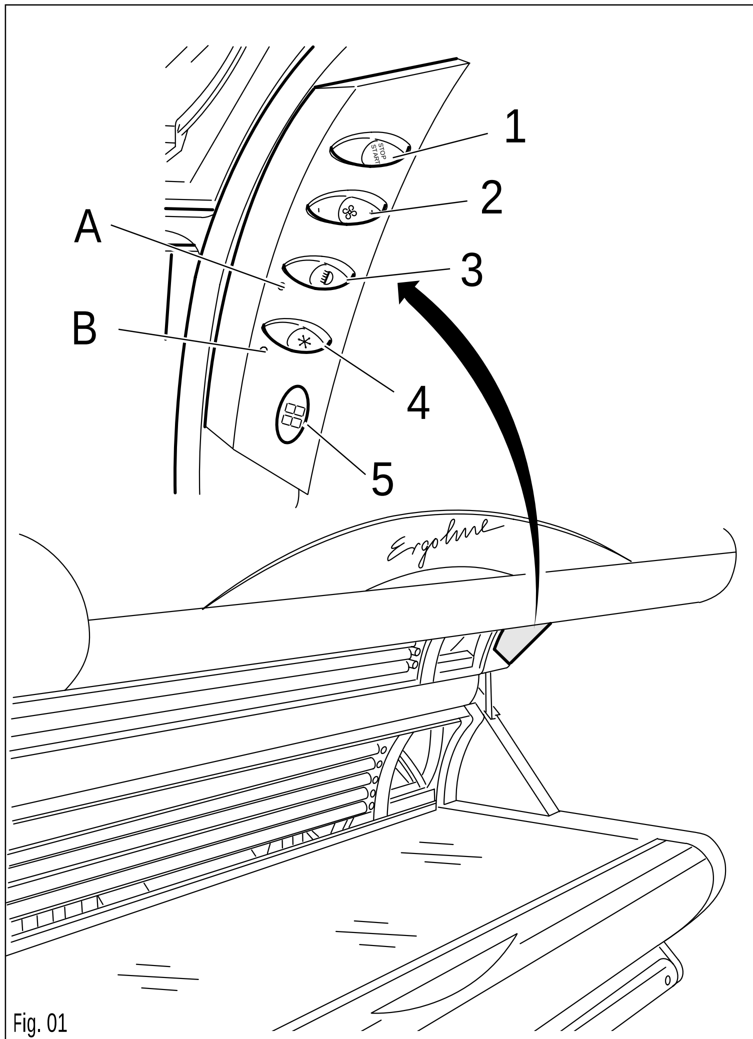


Fig. 01

Bedienung des Bräuners

Das Bräunungsprogramm wird durch den Einwurf von Münzen bzw. Wertmarken in das entsprechende Münzgerät oder über eine Studiosteuerung gestartet.
Bei Anschluss an eine JK-Mikrocomputer-Steuerung schaltet sich das Gerät nach Ablauf der eingestellten Vorlaufzeit automatisch ein. Wird während der Vorlaufzeit die STOP / START-Taste gedrückt, schalten sich die Lampen sofort ein.
Werden die Lampen während der Bräunungszeit durch die STOP / START-Taste ausgeschaltet, erfolgt das Wiedereinschalten durch wiederholtes Drücken der STOP / START-Taste. Die Gesichtsbräuner zünden dann erst nach etwa einer Minute wieder.
Während der Bräunungszeit sollte der Bräunungsraum durch Herunterklappen des Oberteils so weit wie möglich geschlossen werden. Bräunen mit geöffnetem Bräunungsraum senkt den Wirkungsgrad des Gerätes!

Bedien- und Anzeigeelemente des Bedienfeldes

Die Bedien- und Anzeigeelemente befinden sich im Kopfbereich des Oberteils.

1 STOP / START-Taste (Freigabe durch Münzgerät oder Studiosteuerung)
2 Körperlüfter + / -
Intensitätssteuerung der Körperlüfter oben und am Fußende
3 Gesichtsbräunertaste
Die Gesichtsbräuner sind nach Betätigung der STOP / START-Taste eingeschaltet, falls gewünscht können die Gesichtsbräuner über die Gesichtsbräunertaste abgeschaltet und später auch wieder eingeschaltet werden. Je nach Voreinstellung werden nach Betätigung der Gesichtsbräunertaste alle oder ein Teil der Gesichtsbräuner abgeschaltet. Nach Tastenbetätigung blinkt die LED (A) etwa 1 Minute lang, während dieser Zeit hat die Gesichtsbräunertaste keine Funktion (Sperre zum Schutz der Zündgeräte). Bei abgeschalteten Gesichtsbräunern erlischt die LED (A).
4 Klimagerät-Taste
Nach Betätigung der STOP / START-Taste ist das Klimagerät eingeschaltet, zur Kontrolle leuchtet die LED (B). Mit der Klimagerät-Taste kann das Klimagerät ausgeschaltet werden. Zum Schutz des Kompressors folgt eine Wartezeit von 3 Minuten. Während dieser Zeit kann das Klimagerät zwar durch Tastendruck vorgewählt werden (zur Kontrolle blinkt LED (B)), der Start erfolgt jedoch erst nach Ablauf der Wartezeit.
5 Display

Bedienung Münzgerät / Studiosteuerung

Das Bräunungsprogramm wird durch Einwurf von Münzen bzw. Wertmarken in das Münzgerät / die Studiosteuerung gestartet. Die Vorlaufzeit beginnt abzulaufen. Bei Anschluss einer Studiosteuerung wird die verbleibende Vorlaufzeit im Wechsel mit „P“ (für Previous Time = Vorlaufzeit) im Display (5) angezeigt.

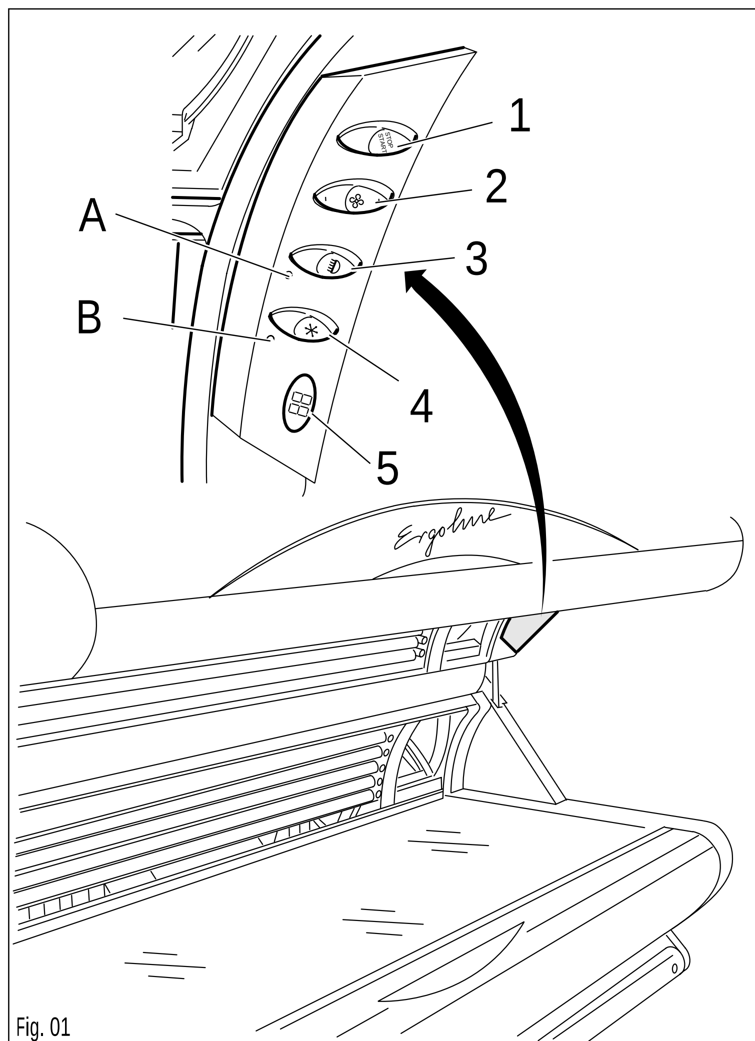


Fig. 01

Operation of the sunbed

The tanning programme is started after coins or tokens, respectively, have been inserted in the corresponding token box or via a studio control system.
If a JK microcomputer control has been connected, the unit will be switched on automatically after the preparation time set has run down. If the STOP / START button is pressed during the preparation time, the lamps are switched on immediately. If the lamps are switched off during the tanning period by pressing the STOP / START button, they can be switched on again by pressing the STOP / START button again. The facial tanners will come on again after about a minute, however.During the tanning period, the tanning compartment should be closed as far as possible by pulling down the canopy. Tanning with the tanning compartment open will reduce the efficacy of the unit !

Control and display elements of the control panel

The control and display elements are located at the head end of the canopy.

1 STOP / START button (enabled by the token box or the studio control)
2 Body fan + / -
Intensity controls of the body fan are located at the top and at the foot end.
3 Facial tanner button
The facial tanners are switched on after pressing the STOP / START button. If requested, the facial tanners can be switched off by means of the facial tanner button, and can be switched on again later. Depending on the pre-set conditions, all facial tanners or a part of the facial tanners are switched off after the facial tanner button has been pressed. After pressing the button, the LED (A) will flash for about one minute, during which the facial tanner button is not operational (blockage to protect the starting devices). When the facial tanners are switched off, the LED (A) will go off.
4 Air conditioning button
After pressing the STOP / START button, the air conditioning system is switched on. The LED (B) will light up for control. The air conditioning button can be used to switch the air conditioning system off. For the protection of the compressor, a waiting period of three minutes will run down. During this period of time, the air conditioning system can be preselected by pressing the button (LED (B) will light up for control), however, it will start only after the waiting time has run down.
5 Display

Operation of the token box / the studio control system

The tanning programme is started after coins or tokens, respectively, have been inserted in the token box / the studio control system. The preparation time starts running down. On connection of the studio control system the display (B) will indicate the remaining preparation time alternating with „P“ (for preparation time).

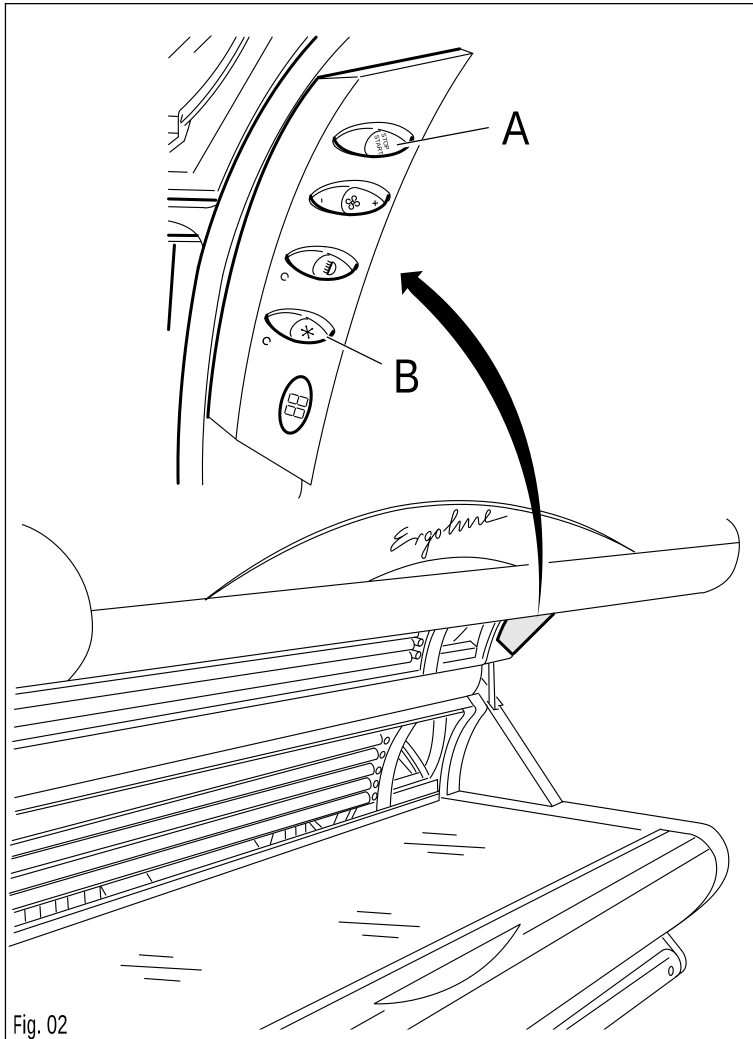


Fig. 02

Ruhe-Betrieb

Funktion der Bedien- und Anzeigeelemente:

(A) Fernstart Ergoline Münzautomat / Fremd-Münzautomat
(B) Umschaltung Service-Betrieb (> 5 Sekunden Tasten drücken)

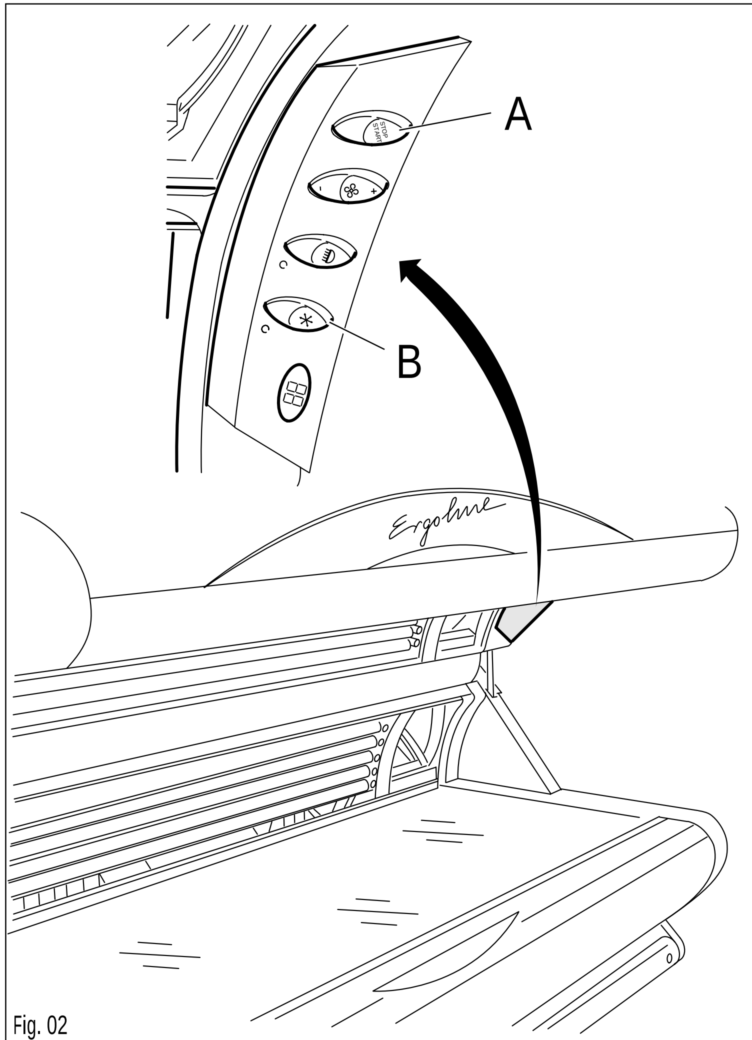


Fig. 02

Idle mode

Function of controls and indicators:

(A) Remote start Ergoline token box / non-Ergoline token box
(B) Switch over to service mode (press keys simultaneously for > 5 seconds)

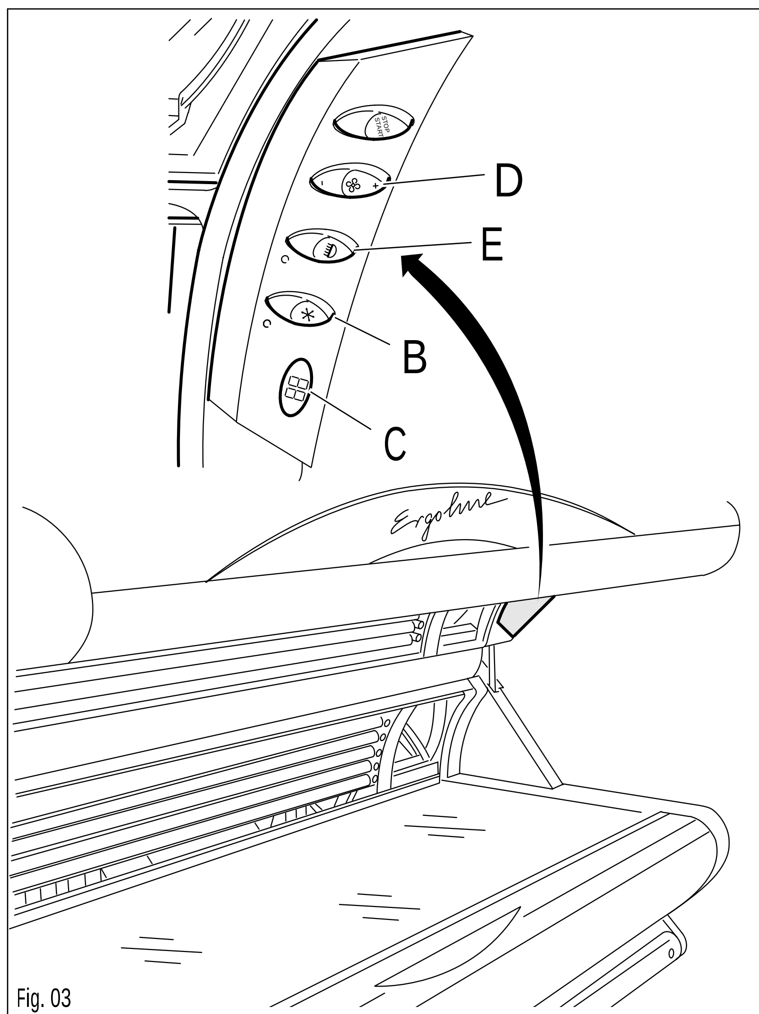


Fig. 03

Service-Betrieb

Funktion der Bedien- und Anzeigeelemente:

- Zum Umschalten in den Service-Betrieb Taste (B) außerhalb eines Bräunungsprogramms länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
- Display (C) wechselt zwischen Anzeigenummer und Anzeigewert in 2er- oder 3er-Takt, je nach Anzahl der darzustellenden Stellen.
- Das Durchtakten durch die Menünummern erfolgt durch Drücken der Taste (E).
- Die Rückschaltung in den Ruhebetrieb erfolgt automatisch 30 Sekunden nach dem letzten Tastendruck.

Nr.	Funktion	Änderung der Werte
1	Betriebsstunden gesamt	Rücksetzen des Betriebsstundenzählers: STOP/START-Taste drücken
2	Restlaufzeit UV-Niederdrucklampen	Verändern der Voreinstellung: Taste (D) auf "+" = Erhöhen der Betriebszeit Taste (D) auf "-" = Verringern der Betriebszeit Wert auf die Voreinstellung zurücksetzen: STOP/START-Taste drücken
3	Restlaufzeit UV-Hochdrucklampen	
4	Restlaufzeit der Filter	
5	Betriebsstunden des Klimagerätes	Rücksetzen des Betriebsstundenzählers: STOP/START-Taste drücken
6	Sollwert der Raumtemperatur	Einstellen des Sollwertes von 15 - 25 °C: Drücken der Taste (D) auf "+" oder auf "-"
7	Warmluftrückführung während des Lüfternachlaufs	Ein- / Ausschalten der Rückführung: Drücken der Taste (D) auf "+" = on / auf "-" = off
8	Alle Parameter auf Grundeinstellung setzen	Rücksetzen der Parameter: STOP/START-Taste drücken, bis "rES" im Display erscheint.
9	Code-Einstellung für die Zugangsberechtigung zum Servicemodus	Im Display erscheint "COdE" . Gewünschte Tastenkombination 3 Sek. gedrückt halten, im Display erscheint "SICH" und die neue Tastenkombination ist gespeichert.
10	Einschaltdauer der Effektbeleuchtung	Ändern des Wertes (von 1 - 1440 min.): Drücken der Taste (D) auf "+" oder auf "-" Nach Erreichen von 1440 min. erscheint als nächste Einstellung "ON" im Display, nach Quittieren der Meldung durch Drücken der Taste (D) auf "+" wird die Effektbeleuchtung nicht automatisch abgeschaltet.

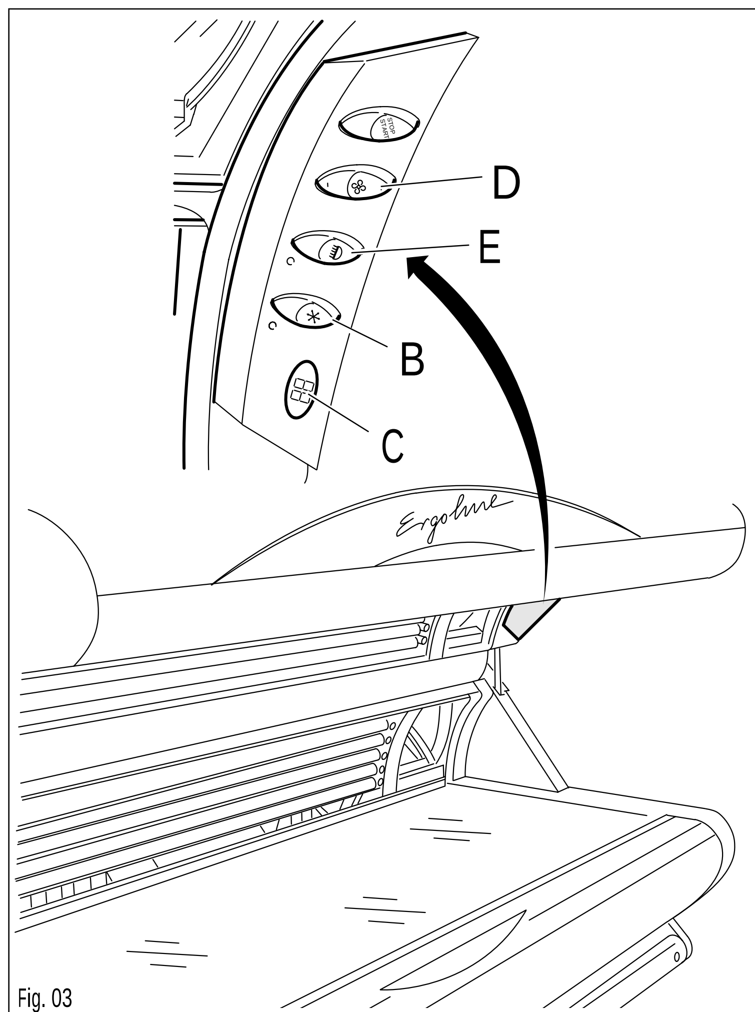


Fig. 03

Service operation

Functions of the control and display elements:

- In order to switch over to service operation keep the button (B) pressed for longer than 5 seconds without running a tanning programme.
- Display (C) will alternate between display number and a two-step or three-step display cycle, depending on the number of figures to be displayed.
- Press button (E) to skip through the menu numbers.
- The rest operation mode will be resumed automatically after 30 seconds after the last depression of a button.

Ref.	Function	Changing settings
1	Total operating hours	Reset the counter: Press STOP/START-button
2	Remaining operating hours of UV low-pressure lamp	Change default value: Press button (D) on "+" Press button (D) on "-" Reset to default value:: Press STOP/START-button
3	Remaining operating hours of UV high-pressure lamp	
4	Remaining operating hours for filter	
5	Operating hours of air-conditioning system	Reset the counter: Press STOP/START-button
6	Setpoint value of the ambient temperature	Changing value from 15 - 25 °C: Press "+" and "-" (on button (D))
7	Warm air recovery during the warm-down time of the fans	Switch warm air recovery on / off: Press button (D) on "+" or on "-"
8	Return all parameters to default setting	Return to default setting: Press STOP/START-button until "rES" appears
9	Code setting (button or button combination) for authorising access to Service Mode	Display "COdE" Hold selected key / key combination down for 3 seconds Display "SICH" (saves new key/key combination)
10	Duration of effect lighting	Changing value (from 1 - 1440 min.): Press button (D) on "+" or on "-" After reaching 1440 min. the next value "ON" apears in the display. The duration of the effect lighting can now be switched off by pressing button (D) on "+".

Wartung

in Betriebsstunden (Bh)[1] alle													Tätigkeit				Teile-Nr.
tägl.	400	450	500	550	600	1000	1200	3000	5000	10000	40000	je nach Verschmutzung	prüfen	reinigen	wechseln		
❑								●						❑	●	Acrylglas-Liegescheibe	86004
												❑		❑		Acrylglas-Oberteil / -Seitenteil / -Zwischenscheibe	
												❑		❑		Kunststoffteile	
			●												●	Ergoline R Natural Power UV-Niederdrucklampe	11749
			●												●	Ergoline SR Super Power UV-Niederdrucklampe	10862
				●											●	Ergoline SR Turbo Power UV-Niederdrucklampe	10855
	●														●	Ergoline R Super Power UV-Niederdrucklampe	10521
				●											●	Ergoline R plus Turbo Power UV-Niederdrucklampe	11494
						●									●	Starter [2] UV-Niederdrucklampe	10002
		●													●	Ergoline UV-Hochdrucklampe	11292
		❑										❑		❑		Glasreflektor	
													▲			Niederdrucklampe (Oberteil)	11122
													▲			Niederdrucklampe (Oberteil)	11954
						●									●	Starter [2]	10047
									●			❑		❑	●	Filterscheiben VIT 2.1 der Gesichtsbräuner	51407
									●			❑		❑	●	Filterscheiben VIT 3.1 der Gesichtsbräuner	51451
												●			●	Filtermatten Oberteil	84156
												●			●	Filtermatten Unterteil	85533
										●					●	Stahlseil (Hebemechanik) [3]	51320
										●					●	Zugfeder (Hebemechanik) [3]	51241
										●					●	Zugfeder (Absturzsicherung) [3]	51335
											●				●	Gerätelüfter	76817

Die angegebenen Wartungsintervalle sind Maximalwerte. Im Einzelfall kann eine Verkürzung der Wartungsintervalle erforderlich werden.

[1] maximal zulässige Richtzeiten
[2] beim Wechsel von UV-Niederdrucklampen empfehlen wir die Starter mit auszutauschen
[3] spätestens alle 5 Jahre
Zur Information! Die Biegekanten der Acrylglasscheiben können leichte Unebebheiten sowie Lufteinschlüsse aufweisen. Diese Dinge sind produktiontechnisch bedingt und sind kein Anlass zu Reklamationen.

Pflege und Wartung

sind mitentscheidend, ob das Bräunungsgerät die an ihr gestellten Anforderung zufriedenstellend erfüllt. Die Einhaltung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle und die sorgfältige Durchführung der Pflege- und Wartungsarbeiten sind daher unbedingt notwendig.

Wir weisen darauf hin, dass das Bräunungsgerät alle 12 Monate (ab Inbetriebnahme) zur Erhaltung des ordnungsgemäßen Zustandes wiederkehrenden Prüfungen durch unseren Kundendienst oder einer zuge-lassene Fachfirma zu unterziehen ist!

Reinigung

Verwenden Sie für die schnelle und hygienisch einwandfreie Reinigung von Acrylglasoberflächen empfehlen wir die speziell für Bräunungs-geräte entwickelten Schnelldesinfektionsreiniger von Sagrotan® (entspricht nicht dem handelüblichen Sagrotan).
Zum Reinigen der übrigen Glas- und Kunststoffoberflächen verwenden Sie am besten nur warmes Wasser und ein Ledertuch. Auf kein Fall aggressive Reinigungsmittel, wie z.B. das handelübliche Sagrotan, alkoholhaltige Reinigungsmittel oder ätherische Öle verwenden, diese führen auf Dauer zu Schäden, für die es keinen Garantieanspruch gibt. Beim Reinigen ist mit leichten Schwarzfärbungen des Ledertuchs durch die Gummidichtungen zu rechnen, dies ist produktionstechnisch be-dingt.

Schnelldesinfektionsreiniger von Sagrotan®
Bestell-Nr. 8001013 1 Ltr.-Flasche
8001313 5 Ltr.-Kanister

UV-Niederdrucklampen im Unterteil reinigen/ wechseln

Vor dem Wechseln der UV-Niederdrucklampen ist eine Sichtprüfung auf defekte UV-Niederdrucklampen durchzuführen.
Als Austauschkriterium gilt bei UV-Niederdrucklampen
- flackern,
- starke Schwärzung an den Lampenenden oder
- glimmen (über längeren Zeitraum).



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Verbrennungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass die UV-Niederdrucklampen abgekühlt sind!

- Arretierung mittels Steckschlüssel an der Wanne (A) durch Rechtsdrehung entriegeln.
- Acrylglas-Liegescheibe bis zum einrasten aufklappen (ist selbsthaltend).
- Zwischenscheibe (B) herausnehmen.
- Lampenabdeckungen (C) an Kopf- und Fußende herausnehmen.
- UV-Niederdrucklampen (D) mit einem feuchten Tuch reinigen oder die
- UV-Niederdrucklampen (D) um 90° in die Rasterung drehen, herausnehmen und wechseln.
- Neue UV-Niederdrucklampen mit der Beschriftung zum Fußende hin einsetzen und um 90° in die Rasterung drehen, so dass die Schrift auf der sichtbaren Seite der UV-Niederdrucklampe liegt, dabei die Lampe nicht nach der Schrift ausrichten.
- Gleichzeitig sind die Starter auszutauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

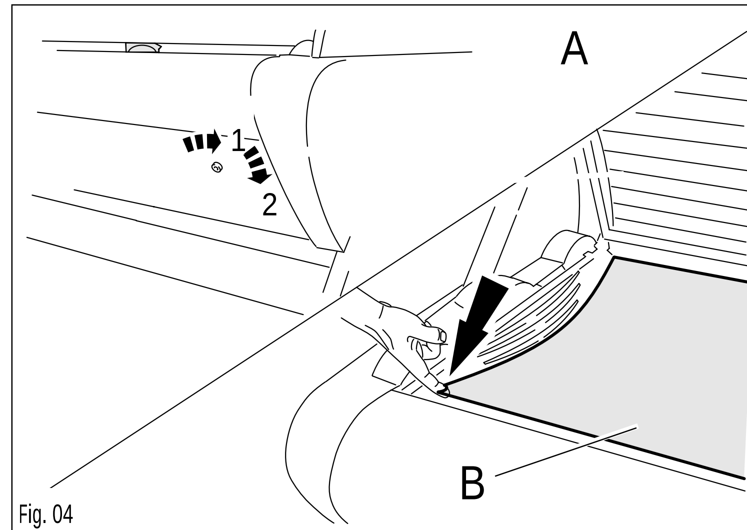


Fig. 04

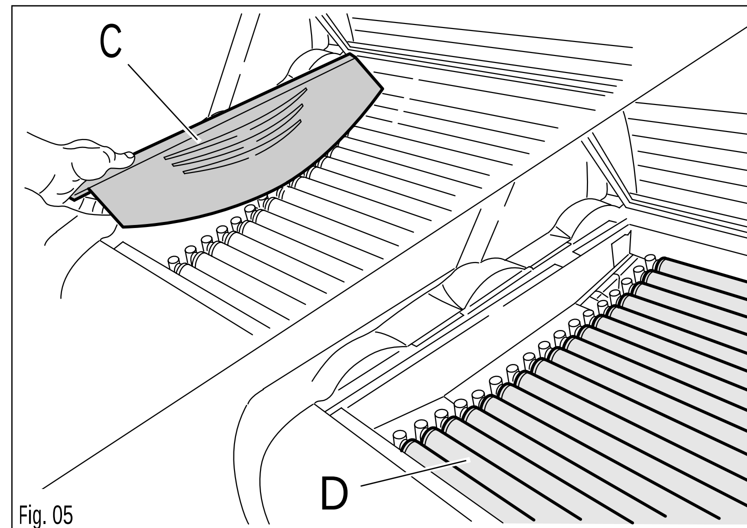


Fig. 05

UV-Niederdrucklampen im Seitenteil reinigen/ wechseln

Vor dem Wechseln der UV-Niederdrucklampen ist eine Sichtprüfung auf defekte UV-Niederdrucklampen durchzuführen.
Als Austauschkriterium gilt bei UV-Niederdrucklampen
- flackern,
- starke Schwärzung an den Lampenenden oder
- glimmen (über längeren Zeitraum).



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Verbrennungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass die UV-Niederdrucklampen abgekühlt sind!

- Acrylglasscheibe (C) vom Profilhalterrahmen durch Herausdrehen der Schrauben (A) lösen.
- Acrylglasscheibe (C) herunterklappen.
- Lampenabdeckungen an Kopf- und Fußende herausnehmen.
- UV-Niederdrucklampen (B) mit einem feuchten Tuch reinigen oder die
- UV-Niederdrucklampen (B) um 90° in die Rasterung drehen, herausnehmen und wechseln.
- Neue UV-Niederdrucklampen mit der Beschriftung zum Fußende hin einsetzen und um 90° in die Rasterung drehen, so dass die Schrift auf der sichtbaren Seite der UV-Niederdrucklampe liegt, dabei die Lampe nicht nach der Schrift ausrichten.
- Gleichzeitig sind die Starter auszutauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

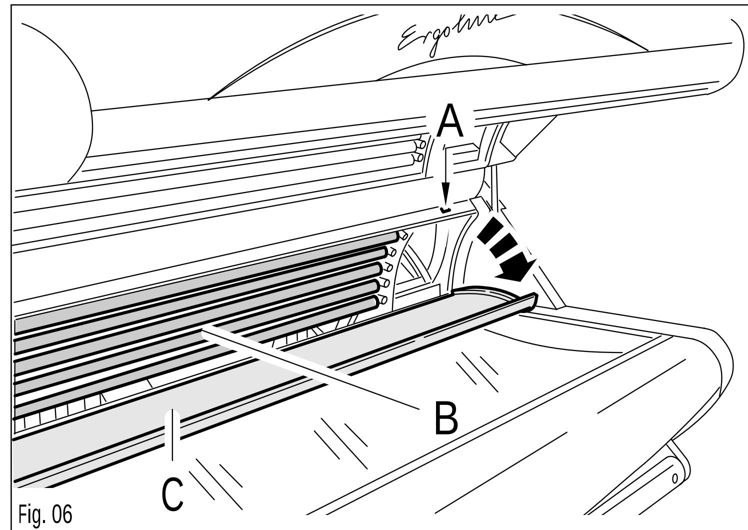


Fig. 06

UV-Niederdrucklampen im Oberteil reinigen/ wechseln

Vor dem Wechseln der UV-Niederdrucklampen ist eine Sichtprüfung auf defekte UV-Niederdrucklampen durchzuführen.
Als Austauschkriterium gilt bei UV-Niederdrucklampen
- flackern,
- starke Schwärzung an den Lampenenden oder
- glimmen (über längeren Zeitraum).



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Verbrennungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass die UV-Niederdrucklampen abgekühlt sind!

- Mittels Steckschlüssel am Kopf- und Fußende des Oberteils (A) durch Linksdrehung öffnen, festhalten und durch nach unten klappen auf das Unterteil ablegen.
- UV-Niederdrucklampen (B) mit einem feuchten Tuch reinigen oder die
- UV-Niederdrucklampen (B) um 90° in die Rasterung drehen und herausnehmen und wechseln.
- Neue UV-Niederdrucklampen mit der Beschriftung zum Fußende hin einsetzen und um 90° in die Rasterung drehen, so dass die Schrift auf der sichtbaren Seite der UV-Niederdrucklampe liegt, dabei die Lampen nicht nach der Schrift ausrichten.
- Gleichzeitig sind die Starter auszutauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

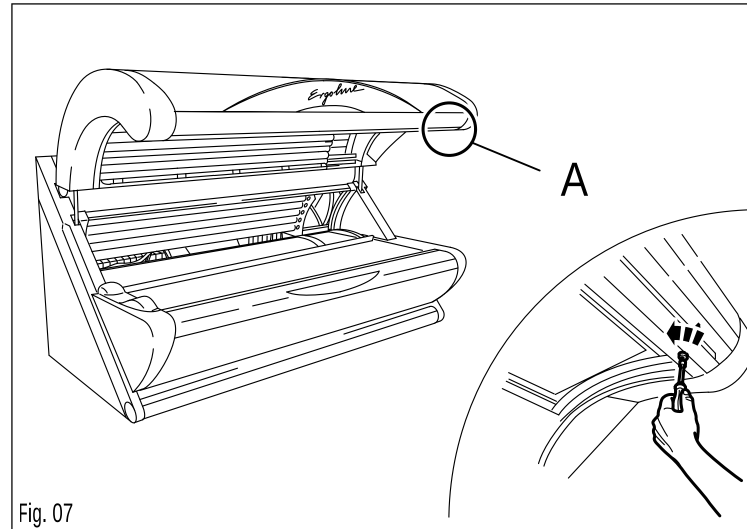


Fig. 07

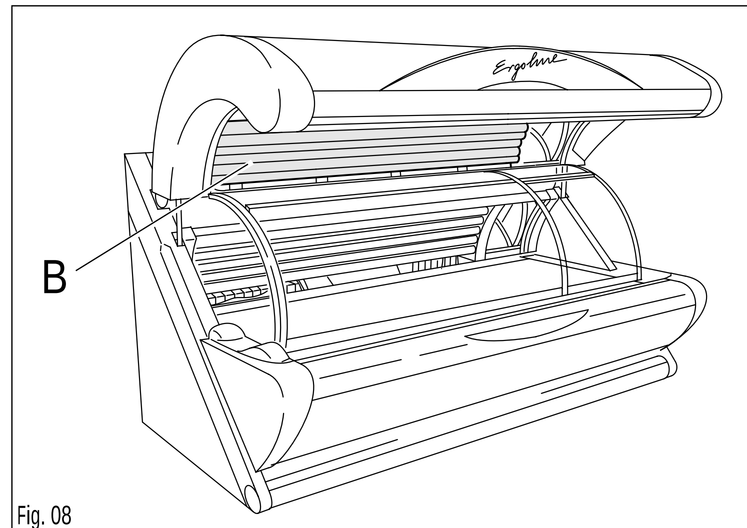


Fig. 08

UV-Hochdrucklampen im Seitenteil wechseln



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Verbrennungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass die UV-Hochdrucklampen abgekühlt sind!

- Acrylglasscheibe vom Profilhalterrahmen durch Herausdrehen der Schrauben lösen, siehe Kapitel UV-Niederdrucklampen im Seitenteil reinigen/wechseln auf Seite 19.
- Schrauben an Lampenabdeckung lösen und herunterklappen.
- Abdeckung (A) über den Drehverschlüssen entfernen.
- Drehverschlüsse öffnen (B).
- Filterscheibe (C) herausnehmen.
- UV-Hochdrucklampe (D) mit einer abgewinkelten Spitzzange vorsichtig am Kermiksockel herausziehen.
- Glasreflektor nur mit einen feuchten Tuch reinigen.
- Neue UV-Hochdrucklampe (D) einsetzen:
  - Darauf achten, dass die Kontaktstifte der Lampe in der richtigen Position stehen.
  - Lampe mit einer abgewinkelten Spitzzange am Kermiksockel fassen und einstecken.
  - Glaskolben nach Möglichkeit nicht mit den Fingern berühren. Bei Berührungen, Glaskolben mit dem mitgelieferten Reinigungstuch reinigen.
- Prüfen, ob der Stift (F) nach dem Eindrücken selbständig durch Federkraft wieder zurückspringt.
- Filterscheibe mit einen feuchten Tuch reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, dabei Filterscheibe mit der lesbaren Schrift (VIT) nach aussen einsetzen.

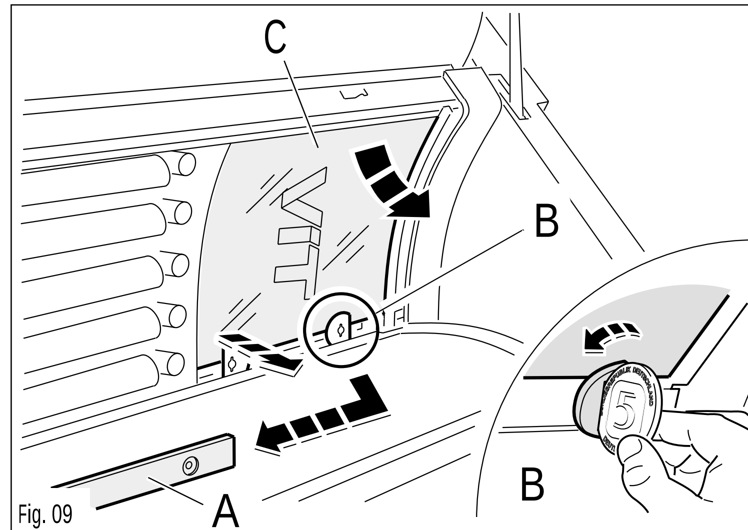


Fig. 09

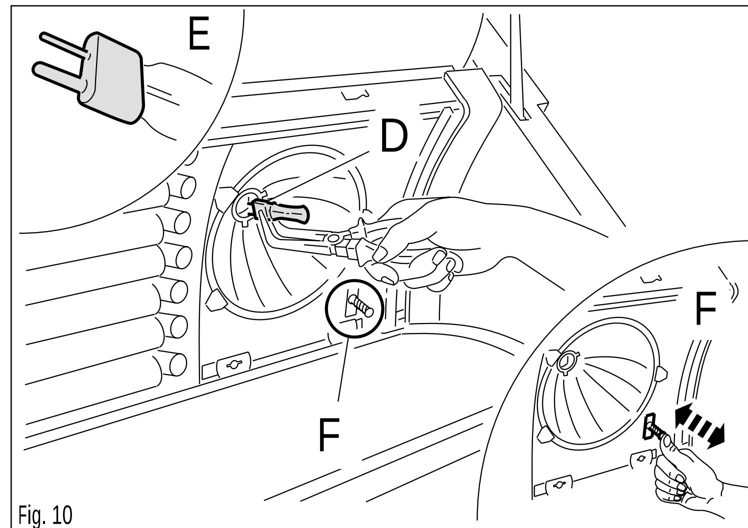


Fig. 10

UV-Hochdrucklampen im Oberteil wechseln



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Verbrennungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass die UV-Hochdrucklampen abgekühlt sind!

- Verschlüsse der Acrylglasscheibe mittels Steckschlüssel am Kopf- und Fußende des Oberteils durch Linksdrehung öffnen.
- Acrylglasscheibe festhalten und durch herunterklappen auf das Unterteil ablegen, siehe Kapitel UV-Niederdrucklampen im Oberteil reinigen/wechseln auf Seite 20.
- Abdeckung (A) über den Drehverschlüssen entfernen.
- Drehverschlüsse öffnen (B).
- Filterscheibe (C) herausnehmen.
- UV-Hochdrucklampe (D) mit einer abgewinkelten Spitzzange vorsichtig am Kermiksockel herausziehen.
- Glasreflektor nur mit einen feuchten Tuch reinigen.
- Neue UV-Hochdrucklampe (D) einsetzen:
  - Darauf achten, dass die Kontaktstifte (E) der Lampe in der richtigen Position stehen.
  - Lampe mit einer abgewinkelten Spitzzange am Kermiksockel fassen und einstecken.
  - Glaskolben nach Möglichkeit nicht mit den Fingern berühren. Bei Berührungen, Glaskolben mit dem mitgelieferten Reinigungstuch reinigen.
- Prüfen, ob der Stift (F) nach dem Eindrücken selbständig durch Federkraft wieder zurückspringt.
- Filterscheibe mit einen feuchten Tuch reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, dabei Filterscheibe mit der lesbaren Schrift (VIT) nach aussen einsetzen.

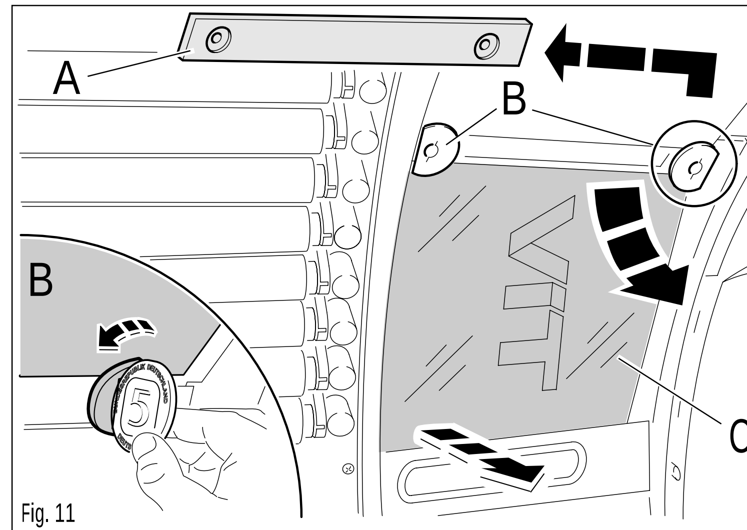


Fig. 11

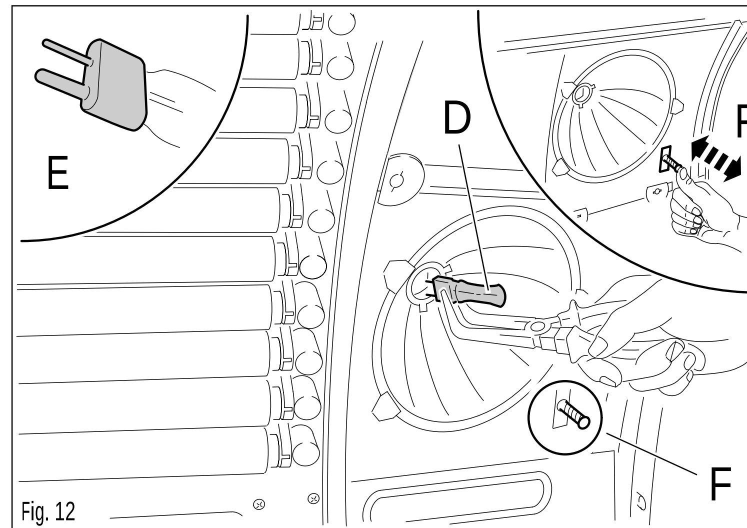


Fig. 12

Niederdrucklampe in der Oberteilbeleuchtung wechseln

Vor dem Wechseln der UV-Niederdrucklampen ist eine Sichtprüfung auf defekte UV-Niederdrucklampen durchzuführen.
Als Austauschkriterium gilt bei UV-Niederdrucklampen
- flackern,
- starke Schwärzung an den Lampenenden oder
- glimmen (über längeren Zeitraum).



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Verbrennungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass die UV-Niederdrucklampen abgekühlt sind!

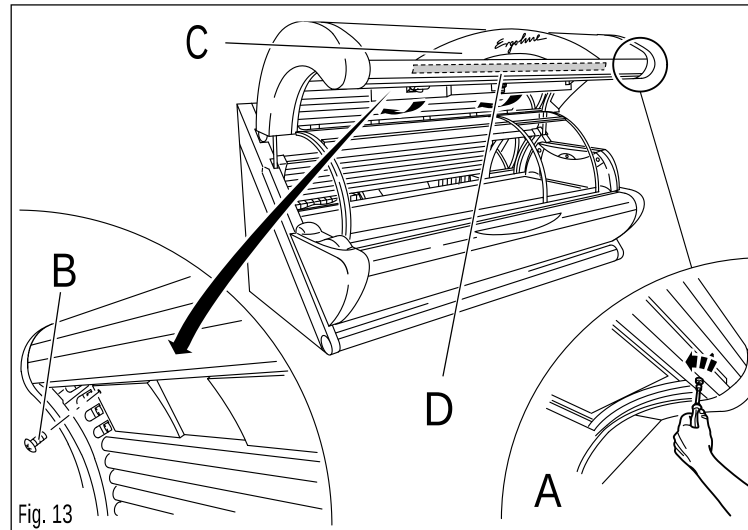


Fig. 13

- Verschlüsse (A) der Acrylglasscheibe mittels Steckschlüssel am Kopf- und Fußende des Oberteils durch Linksdrehung öffnen.
- Acrylglasscheibe festhalten und durch herunterklappen auf das Unterteil ablegen, siehe Kapitel UV-Niederdrucklampen im Oberteil reinigen/wechseln auf Seite 20.
- Die ersten fünf UV-Niederdrucklampen herausnehmen.
- Von innen 2 Schrauben (B) lösen und die Blende (C) von aussen abnehmen.
- Niederdrucklampe (D) um 90° in die Rasterung drehen, herausnehmen und wechseln.
- Gleichzeitig sind die Starter mitauszutauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Niederdrucklampe in der Unterteilbeleuchtung wechseln

Vor dem Wechseln der UV-Niederdrucklampen ist eine Sichtprüfung auf defekte UV-Niederdrucklampen durchzuführen.
Als Austauschkriterium gilt bei UV-Niederdrucklampen
- flackern,
- starke Schwärzung an den Lampenenden oder
- glimmen (über längeren Zeitraum).



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Verbrennungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass die UV-Niederdrucklampen abgekühlt sind!

- Arretierung der Wanne (A) mittels Steckschlüssel an der durch Rechtsdrehung entriegeln.
- Wanne (A) zusammen mit der Acrylglas-Liegescheibe aufklappen (ist selbsthaltend).
- Niederdrucklampe (B) um 90° in die Rasterung drehen, herausnehmen und wechseln.
- Gleichzeitig sind die Starter mitauszutauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

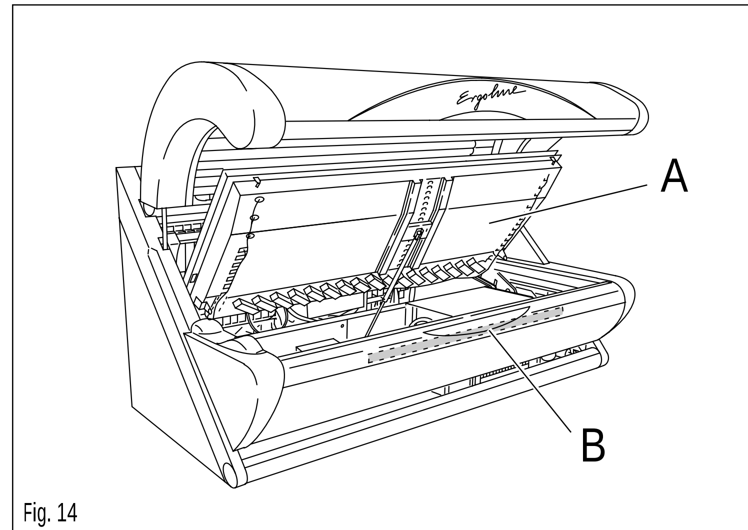


Fig. 14

Filtermatten im Oberteil wechseln

- Filtermatten (A) herausnehmen und wechseln.
- Filtermatten über die gesamte Länge (B) des Oberteils einsetzen.

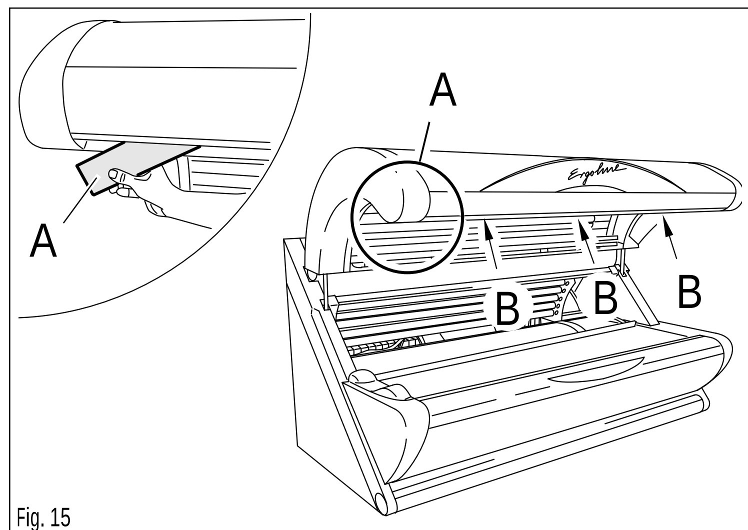


Fig. 15

Filtermatten im Unterteil wechseln

- Arretierung der Wanne mittels Steckschlüssel an der durch Rechtsdrehung entriegeln.
- Wanne zusammen mit der Acrylglas-Liegescheibe aufklappen (ist selbsthaltend).
- Filterkassetten (C) aus dem unteren Teil der Frontblende nach oben herausnehmen.
- Filtermatten in der Kassette austauschen und Filterkassetten wieder einsetzen.



Achtung!
Gefahr von Geräteschäden!
Betreiben Sie das Gerät nie ohne Filtermatten.

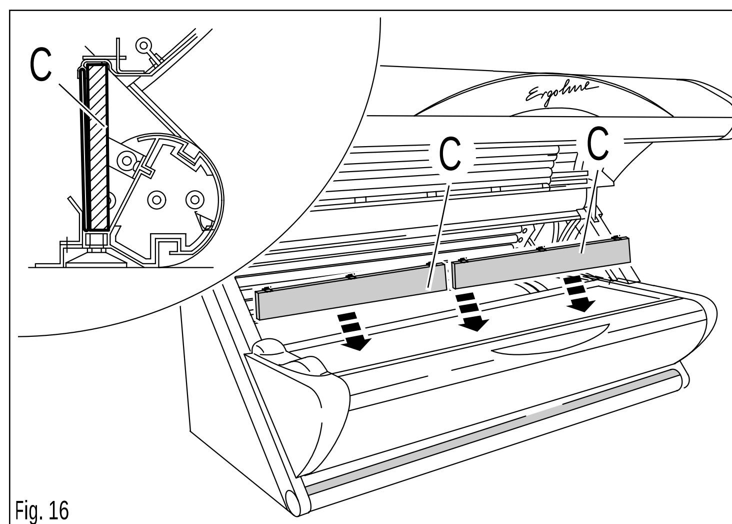


Fig. 16

Kondensatbehälter des Klimagerätes entleeren



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Achtung!
Gefahr von Geräteschäden!
Die Acrylglas-Liegescheibe darf beim Öffnen der Wanne nicht aufgeklappt sein!

- Arretierung der Wanne (A) mittels Steckschlüssel an der durch Rechtsdrehung entriegeln.
- Wanne (A) zusammen mit der Acrylglas-Liegescheibe aufklappen (ist selbsthaltend).
- Verschluss (B) des Kondensatbehälters (C) abschrauben und herausziehen.
- Kondensatbehälter (C) entleeren und in seine Halterung (D) zurückstellen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrten Reihenfolge.

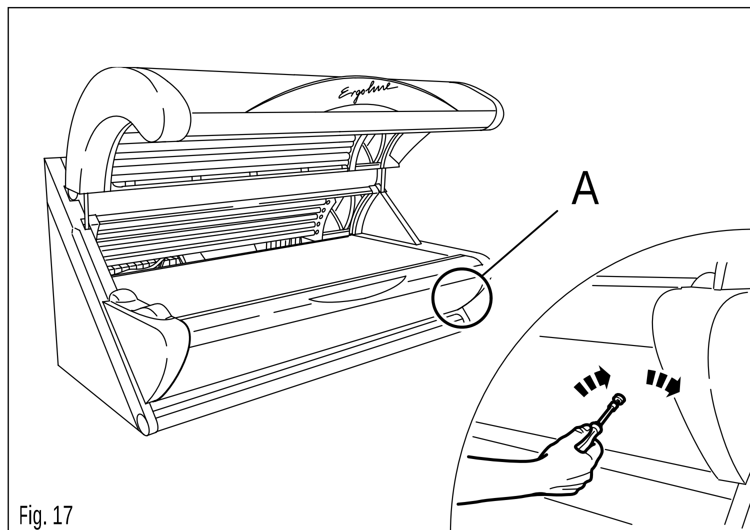


Fig. 17

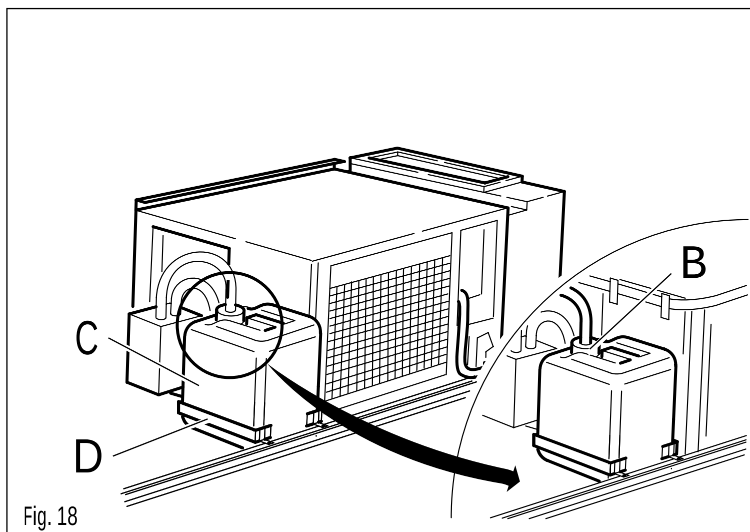


Fig. 18

Hebemechanik des Oberteils nachstellen

Das Oberteil des Bräunungsgeräts soll in jeder Position verharren. Um dies zu erreichen müssen die Federn der Hebemechanik entsprechend eingestellt werden.



Vorsicht, elektrische Spannung!
Vor dem Öffnen den Bräuner spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern oder Netzstecker ziehen!



Achtung!
Gefahr von Geräteschäden!
Die Acrylglas-Liegescheibe darf beim Öffnen der Wanne nicht aufgeklappt sein!



Warnung!
Verletzungsgefahr durch herunterschlagendes Oberteil! Vorspannung der Hebemechanik gleichmäßig an Kopf- und Fußende des Bräuners in kleinen Schritten verstellen (Umdrehungen zählen).

- Arretierung der Wanne mittels Steckschlüssel an der durch Rechtsdrehung entriegeln.
- Wanne zusammen mit der Acrylglas-Liegescheibe aufklappen (ist selbsthaltend).
- Bei Ausführung mit Klimagerät den Klimakanal (B) entfernen, um besseren Zugang zu den Zugfedern (A) zu erhalten.
- Einstellschrauben an den Zugfedern (A) mit einem Doppel-Maulschlüssel am Kopf- und Fußende soweit vorspannen, bis Oberteil in der unteren bzw. oberen Position jeweils verharrt.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

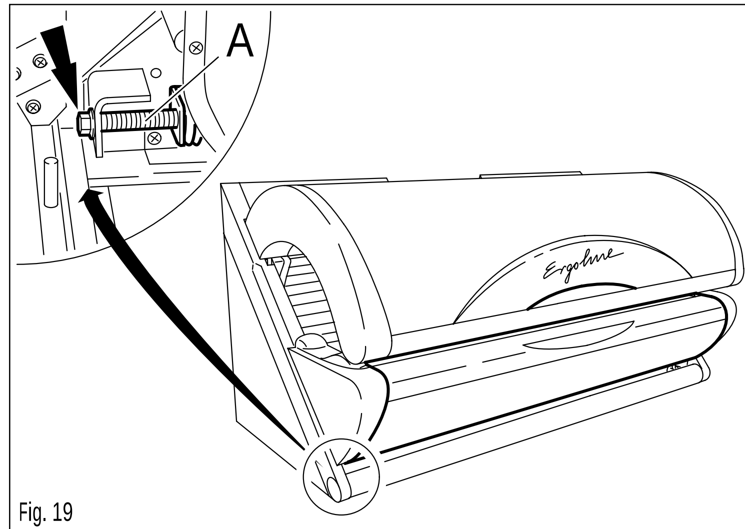


Fig. 19

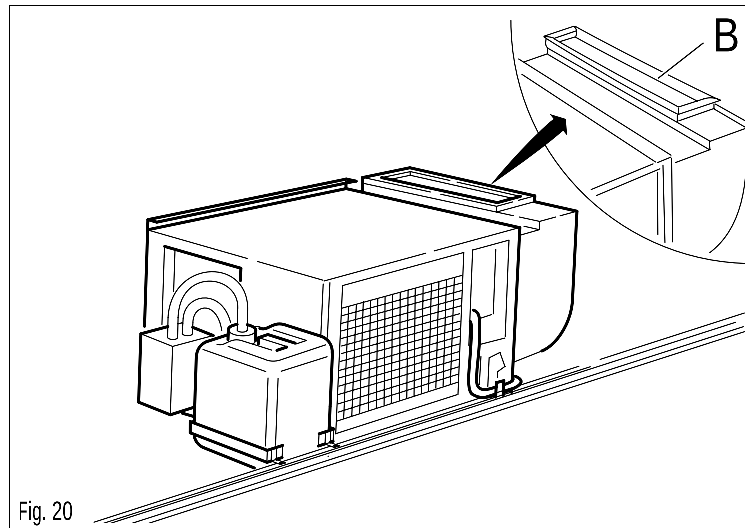


Fig. 20

Fehlerbehebung

Auf dem Display im Kopfbereich des Oberteils werden im Störungsfall verschiedene Fehlercodes zur leichteren Lokalisierung der Störung angezeigt. Im Störungsfall erscheint im Display ein „E“ (für Error = Fehler) mit dem blinkenden Fehlercode.

Störungsanzeige im Display

Symbol	Störung
	Windfahnenschalter des Hauptlüfters schaltet nicht (Anzeige blinkt nach Beendigung des Lüfternachlaufes / Reset über STOP / START-Taste)
	Kondensatbehälter voll / Pumpenstörung / Filter Kondenswasser verschmutzt
	Temperatursicherung des Gesichtsbräuners hat ausgelöst oder Wanne ist nicht geschlossen / Segmente blinken im Wechsel (Temperatursicherung nach Abkühlung wieder betriebsbereit)
	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner Oberteil oder Seitenteil



Achtung!
Bei überschrittener max. Bräunungszeit wird im Display das „E“ im Wechsel mit der eingestellten maximalen Bräunungszeit angezeigt (Notabschaltzeit überschritten). Durch Drücken der STOP / START-Taste erfolgt ein Reset.

Troubleshooting

In case of an error, various error codes will be indicated on the display in the head area of the canopy to facilitate the localisation of the failure. In case of an error, an „E“ (for error) with the flashing error code will appear on the display.

Störungsanzeige im Display

Symbol	Trouble
	The fan switch of the main fan does not switch (the display flashes after the warm-down time of the fan has run down / reset by pressing the STOP / START button).
	The overflow tank is full / pump failure / filter water of condensation air clogged
	The temperature control of the facial tanner has been triggered or trough is not closed / segments start flashing alternatingly (Temperature control the unit is operational again after cooling down)
	Safety switch: filter panel, facial tanner, canopy or side compartment



Achtung!
If the maximum tanning time is exceeded, the „E“ will be indicated in the display alternating with the maximum tanning period set (emergency shut-down time has been exceeded). Reset by pressing the STOP / START button.

Weitere Störungen	Ursache / Behebung
UV-Lampen und Lüfter schalten sich bei Betätigung der Zeitschaltuhr/Steuerung nicht ein.	Kein Strom vorhanden. Überprüfen ob Sicherung/FI-Schutzschalter eingeschaltet ist.
UV-Niederdrucklampen flackern.	Starter defekt. Starter wechseln.
Gerät wird zu heiß.	Filtermatten wechseln. Be- und Entlüftung der Kabine ist nicht ausreichend.
Ein oder mehrere UV-Stahler leuchten nicht.	UV-Niederdrucklampen aus der Fassung bzw. defekt. UV-Niederdrucklampen wieder eindrehen bzw. auswechseln. UV-Hochdrucklampen aus der Fassung bzw. defekt. UV-Hochdrucklampen wieder einsetzen bzw. auswechseln. Evtl. Zündgerät defekt.
Oberteil bleibt nicht in der oberen bzw. unteren Position.	Zugfeder nachstellen.

Further trouble	Cause / Remedy
UV-lamps and fan do not come on after activating the timer/control system.	No power. Check wether fuse/r.c. circuit breaker is switched on.
Lamps flicker.	Starter faulty. Change starter.
Sunbed gets too hot.	Change dust filter. Cubicle ventilation and air extraction system not adequate.
One or more UV lamp(s) not lit.	Tube not in socket or faulty. Screw tube into socket or change. UV blub not in socket or faulty. Refit bulb or change. Starting device may be faultiy.
Canopy will not remain in raised or lowered position.	Tighten or relax spring tension.

Lampenbestückung / Einteilung der Ergoline-Bräuner nach DIN EN 60335-2-27

Gerätetyp Model	Anzahl der UV-Lampen Number of Lamps		Lampentyp Lamp type		Teile-Nr. Part No.	Bestrahlungsgerät UV-Typ Sun lamp UV type	VIT 3.1	Vit 2.3
Ergoline Classic 450 Natural Power	Unterteil/Base	17	Ergoline R Natural Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	58 W	11749	4		
	Oberteil/Canopy	20	Ergoline R Natural Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	58 W	11749			
	Gesichtbräuner/Side section	5	Ergoline R Natural Power / UV low-pressure lamp	58 W	11749			
	Schulterbräuner/Facial tanner	4	UV-Hochdrucklampen / UV low-pressure lamp	240 W	11614		●	
Ergoline Classic 450 Super Power	Unterteil/Base	17	Ergoline SR Super Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	100 W	10862	4		
	Oberteil/Canopy	20	Ergoline SR Super Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	100 W	10862			
	Gesichtbräuner/Side section	5	Ergoline SR Super Power / UV low-pressure lamp	100 W	10862			
	Schulterbräuner/Facial tanner	4	UV-Hochdrucklampen / UV low-pressure lamp	240 W	11614		●	
Ergoline Classic 450 Turbo Power	Unterteil/Base	17	Ergoline SR Turbo Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	10855	4		
	Oberteil/Canopy	20	Ergoline SR Turbo Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	10855			
	Gesichtbräuner/Side section	5	Ergoline SR Turbo Power / UV low-pressure lamp	140 W	10855			
	Schulterbräuner/Facial tanner	4	UV-Hochdrucklampen / UV low-pressure lamp	240 W	11614		●	
Ergoline Classic 450 Super Power Ultra	Unterteil/Base	17	Ergoline R Super Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	100 W	10521	2		
	Oberteil/Canopy	20	Ergoline R Super Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	100 W	10521			
	Gesichtbräuner/Side section	5	Ergoline R Super Power / UV low-pressure lamp	100 W	10521			
	Schulterbräuner/Facial tanner	4	UV-Hochdrucklampen / UV low-pressure lamp	400 W	11292			●
	Unterteil/Base	17	Ergoline SR Super Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	10862	4		
	Oberteil/Canopy	20	Ergoline SR Super Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	10862			
	Gesichtbräuner/Side section	5	Ergoline SR Super Power / UV low-pressure lamp	140 W	10862			
	Schulterbräuner/Facial tanner	4	UV-Hochdrucklampen / UV low-pressure lamp	400 W	11292			●
Ergoline Classic 450 Turbo Power Ultra	Unterteil/Base	17	Ergoline R Plus Turbo Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	11494	2		
	Oberteil/Canopy	20	Ergoline R Plus Turbo Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	11494			
	Gesichtbräuner/Side section	5	Ergoline R Plus Turbo Power / UV low-pressure lamp	140 W	11494			
	Schulterbräuner/Facial tanner	4	UV-Hochdrucklampen / UV low-pressure lamp	400 W	11292			●
	Unterteil/Base	17	Ergoline SR Turbo Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	10855	4		
	Oberteil/Canopy	20	Ergoline SR Turbo Power UV-Niederdrucklampe / UV low-pressure lamp	140 W	10855			
	Gesichtbräuner/Side section	5	Ergoline SR Turbo Power / UV low-pressure lamp	140 W	10855			
	Schulterbräuner/Facial tanner	4	UV-Hochdrucklampen / UV low-pressure lamp	400 W	11292			●

Garantiebedingungen

Ergoline haftet dem Käufer für die Dauer von 12 Monaten ab Übergabe dafür, dass das Gerät bei der Übergabe an den Käufer nicht mit Fehlern behaftet ist, die den Wert oder die Tauglichkeit zu dem gewöhnlichen Gebrauch aufheben oder mindern.
Die Gewährleistungsfrist für Mängel beträgt zwölf Monate ab Übergabe bzw. innerhalb der einjährigen Garantiezeit bis max. 1.500 Betriebsstunden (Verschleißteile wie Niederdrucklampen, Starter etc. ausgenommen).

Die Gewährleistungspflicht entfällt, wenn
- der Fehler infolge nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs oder unsachgemäßen Eingriffs in dem Gerät auftritt,
- der Fehler infolge nicht zugelassener Ersatzteile oder Änderungen am Gerät auftritt oder
- der Nachweis nicht erbracht wird, wann das Gerät gekauft wurde und vom wem es ausgeliefert wurde.

Ergoline verpflichtet sich, Mängel die nachweislich innerhalb von 12 Monaten ab Übergabe des Gerätes auftreten, kostenlos zu beseitigen oder beseitigen zu lassen. Dies kann, nach Wahl von Ergoline, auch durch Austausch mangelhafter Teile oder des kompletten Erzeugnisses geschehen.

Der Käufer ist jedoch berechtigt, die Rückgängigmachung des Auftrags oder die Herabsetzung des Auftragspreises zu verlangen, wenn die Nachbesserung fehlschlägt, insbesondere weil sie
- unmöglich ist,
- Ergoline in einem angemessenen Zeitraum nicht gelingt oder
- Ergoline die Nachbesserung verweigert oder schuldhaft verzögert.

Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht an dem Gerät selbst entstanden sind, oder als Folge einer zu späten Nachbesserung bzw. Ersatzlieferung entstehen, sind ausgeschlossen.

Der vorstehende Haftungsausschluss gilt nicht, wenn Ergoline Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt oder der Ware zugesicherte Eigenschaften fehlen.

Gewährleistungsansprüche sind unter Vorlage der Garantiekarte und der Rechnung bei Ergoline oder bei dem Ergoline-Partner geltend zu machen der das Gerät ausgeliefert hat.

Warranty conditions

For a period of 12 months from the date of delivery, Ergoline guarantees that, at the time of delivery, the equipment is free of defects that could negate or impair its suitability for normal use.
The warranty period covering defects is twelve months from the date of delivery or a maximum of 1500 operating hours within the one year warranty period (consumables like bulbs, starters etc. are excluded).

The warranty is rendered invalid if
- the defect is the result of improper use or unauthorised work on the equipment,
- the defect results from the use of non-approved spare parts or changes to the equipment or
- no proof is provided as to when the equipment was purchased and by whom it was supplied.

Ergoline guarantees to correct faults, or have faults corrected, free of charge where it can be shown that they have occurred within twelve months of the equipment being delivered. This correction may take the form of replacement of defective components or of the complete product, at Ergoline's discretion.

The purchaser is however entitled to cancel the contract or to demand a reduction of the purchase price if the corrective action taken is ineffective, particularly
- where it proves to be not possible,
- if Ergoline is unable to act within a reasonable period,
- if Ergoline refuses to take, or culpably delays, corrective action.

Claims beyond this, in particular claims for compensation for damage that does not arise on the equipment itself or results from corrective action or from the delivery of spare parts being made too late, are excluded.

The foregoing exclusion does not apply in the case of intent, or gross negligence, or infringement of trades description legislation.

Claims under warranty must be accompanied by the guarantee card and the invoice presented to Ergoline or the Ergoline agent who supplied the equipment.

EG - Konformitätserklärung

nach der zur Zeit gültigen Fassung
73/23/EWG
89/336/EWG

Wir,
JK-Products GmbH
Köhlershohner Straße
53578 Windhagen

bestätigen in alleiniger Verantwortung, daß die Bräunungsgeräte der Serie:

Ergoline 450 Classic

den unten genannten harmonisierten Normen entsprechen.

EN 60335-1/06.88 + A2/08.88 + A5 + A6/07.89 + A51/05.91+ A52/05.92 + A53/05.92
EN 60335-2-27/ 1992 + A2 + A51
EN 55014-1 / 1993
EN 55011 / 1991 Gr. 1 Kl. B
EN 60555-2 / 1987
EN 60555-3 / 1987 + A1 / 1991
EN 55014-2 / 1995 Kategorie II

Die Erklärung bezieht sich auf den Prüfbericht Nr. E 9910654 Z04 vom TÜV-Rheinland
und den EMV-Prüfbericht Nr. P 9813 568 E01 vom TÜV-Rheinland.

53578 Windhagen, 03.11.1999

Claus E. Dommasch
(Geschäftsführer)

Declaration of EC Conformity

to
73/23/EEC
89/336/EEC
as amended

We,
JK Products GmbH
Köhlershohner Straße
53578 Windhagen

do hereby confirm in sole responsibility that the sunbed series:

Ergoline 450 Classic

conform to the harmonised standards specified below.

EN 60335-1/06.88 + A2/08.88 + A5 + A6/07.89 + A51/05.91+ A52/05.92 + A53/05.92
EN 60335-2-27/ 1992 + A2 + A51
EN 55014-1 / 1993
EN 55011 / 1991 Gr. 1 Kl. B
EN 60555-2 / 1987
EN 60555-3 / 1987 + A1 / 1991
EN 55014-2 / 1995 Kategorie II

This declaration refers to the test report no. E 9910654 Z04 from TÜV-Rheinland
and EMC test report no. P 9813 568 E01 from TÜV-Rheinland.

53578 Windhagen, this 3rd day of November 1999

Claus E. Dommasch
(Managing Director)

Ergoline GmbH ● Köhlershohner Straße ● D-53578 Windhagen
Tel. 49/(0)2224/818-0 ● Telefax 49/(0)2224/818-116

85729 / Index " " / 12.99 / DE/EN